



**Dekret**

**Decreto**

des Landesrats  
der Landesrätin

dell'Assessore  
dell'Assessora

Nr.

N.

43/2017

5.5 Amt für Finanzaufsicht - Ufficio vigilanza finanziaria

**Betreff:**

Genehmigung des Budgets 2017-2019 der  
Agentur für Wohnbauaufsicht - AWA

**Oggetto:**

Approvazione del budget 2017-2019  
dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia - AVE

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle finanze

Nach Einsicht in den Artikel 23 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11 vom 23. Dezember 2014, wie vom Artikel 9 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015 abgeändert, welcher vorsieht, dass die Hilfskörperschaften des Landes, die von der Landesregierung ermittelt wurden, die zivilrechtliche Buchhaltung und somit die die betreffenden Bestimmungen, enthalten im gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011, übernehmen können.

Diese Körperschaften wenden die zivilrechtliche Buchhaltung an und beachten die Bestimmungen laut Artikel 17 des gesetzesvertretendes Dekret 118/2011 (und die Aufstellung laut Anlage 4/1, Punkt 4.3).

In Erwartung des Erlasses der Durchführungsverordnung, mit welcher die Bestimmungen der Finanz-, Verwaltungs- und Buchhaltungsgebarung der Hilfskörperschaften festgesetzt werden und der eventuellen bestimmten Buchhaltungsverordnungen, wendet man die Richtlinien der Abteilung Finanzen des Landes an, die mit Schreiben Prot. Nr. 14.06/705994 vom 18. Dezember 2015 mitgeteilt wurden.

Nach Einsicht in das Dekret des Direktors der Agentur Nr. 28 vom 30.11.2016, mit welchem der budget 2017 mit nachstehenden Beträgen, welche als Bedarf für die Verwirklichung des Tätigkeitsprogramms 2017 zu verstehen sind, genehmigt wurde;

Visto l'articolo 23, comma 5 della legge provinciale n. 11 del 23 dicembre 2014 così come modificato dall'articolo 9, comma 2 della legge provinciale n. 11/2015, che prevede che gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.

Tali enti applicano la contabilità civilistica e seguono le prescrizioni dell'articolo 17 del Decreto legislativo 118/2011 (nonché la specifica dell'allegato 4/1, punto 4.3).

In attesa dell'emanazione del regolamento d'esecuzione con cui saranno stabilite le disposizioni per la gestione finanziaria e amministrativa contabile degli enti strumentali e dell'approvazione di un eventuale specifico regolamento di contabilità, si applicano le linee guida impartite dalla Ripartizione Finanze della Provincia con nota prot. n. 14.06/705994 del 18 dicembre 2015.

Visto il decreto del direttore dell'Agenzia n. 28 del 30.11.2016 con il quale è stato approvato il budget 2017 con i seguenti importi, che sono il fabbisogno per la realizzazione del programma di attività 2017;

| VORANSCHLAG DER ERTRÄGE / KOSTEN<br>STATO DI PREVISIONE DEI RICAVI / COSTI |                  |                |   |
|--|------------------|----------------|---|
| Jahr /<br>Anno   | Erträge / Ricavi | Kosten / Costi | davon<br>Investitionen / di<br>cui Investimenti |
| 2017   | 400.000,00       | 400.000,00     | -   |
| 2018   | 400.000,00       | 400.000,00     | -   |
| 2019   | 400.000,00       | 400.000,00     | -   |

Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung vom 07. Juli 2015, Nr. 799 Punkt 10 Buchstabe a), betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen an den Landesrat für Finanzen, welche vom Landeshauptmann ausgeübt werden;

Bestätigt mit ausdrücklicher Bezugnahme auf das obgenannte Delegierungsdekret, den Sichtvermerk im Sinne des Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr.17, sowohl in fachlicher und buchhalterischer Hinsicht, als auch im Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen;

Nach Einsicht in das positive Gutachten mit Anmerkungen des Amtes für Finanzaufsicht vom 03.01.2017, welches wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes bildet;

verfügt

das budget 2017-2019 der Körperschaft AWA zu genehmigen.

Der Landeshauptmann

Vista la delibera del 07 luglio 2015, n. 799, punto 10, lettera a) relativa alla delega di funzioni amministrative all'Assessore alle Finanze, esercitate dal Presidente della Provincia;

Presa visione del citato decreto di delega, si attesta di approvare il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n.17, sia per le finalità di regolarità tecnica e contabile che per le finalità di legittimità;

Visto il parere positivo espresso dall'Ufficio Vigilanza finanziaria in data 03.01.2017, che forma parte integrante del presente decreto;

decreta

di approvare il budget 2017-2019 dell' ente AVE.

Il Presidente della Provincia

- Dr. Arno Kompatscher -

**5. Finanzen**

5.5. Amt für Finanzaufsicht

**5. Finanze**

5.5. Ufficio Vigilanza finanziaria

Bozen / Bolzano

Bearbeitet von / redatto da:

Fulvia Bullo

Tel. 0471 413223

Fulvia.bullo@provinz.bz.it

**Gutachten zum budget 2017 der Agentur für Wohnbauaufsicht - AWA**

Die folgenden Dokumente sind von diesem Amt eingehend überprüft worden:

- Wirtschaftsbudget (dreijährig)
- Bericht/erläuternde Anmerkung
- Tätigkeitsbericht
- Anlage 15 – Aufstellung nach Aufgabenbereichen, Programmen und Cofog
- Bericht des Rechnungsrevisors
- Dekret des Direktors

Man weist darauf hin, dass im Landeshaushalt für das Finanzjahr 2017, die Veranschlagung der ordentlichen Zuweisung niedriger ist als im Budget 2017 der Körperschaft vorgesehen ist. Für die Körperschaft bewirkt dies eine umsichtige teilweise Verwendung der eingeschriebenen Einnahmen, sowie die Pflicht die Veranschlagung anzupassen, falls keine weitere Zuweisung genehmigt wird.

Als Zuweisung für 2017 ist insgesamt 195.000,00 € vorgesehen, davon wird im Budget als Ertrag 200.000,00 € ausgewiesen und zur Finanzierung der laufenden Ausgaben gebucht.

Nach Einsicht in den Bericht des Rechnungsrevisors der Körperschaft und festgestellt, dass das wirtschaftliche Budget einen

**Parere al budget 2017 dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia - AVE**

I seguenti documenti contabili sono stati esaminati da questo ufficio:

- Budget economico (triennale)
- Relazione/nota illustrativa
- Piano delle attività
- Allegato 15 – Prospetto per missioni, programmi e cofog
- Relazione del revisore
- Decreto del direttore

Si rileva che nel bilancio provinciale per l'anno finanziario 2017 la previsione dell'assegnazione ordinaria è inferiore a quella prevista nel budget 2017 dell'ente. Ciò comporta da parte dell'ente un prudenziale parziale utilizzo delle entrate in questione e l'obbligo di adeguare in seguito la previsione, qualora non venga approvata un'ulteriore assegnazione.

L'assegnazione prevista per il 2017 ammonta a complessive 195.000,00 €, ma tra i ricavi del budget vengono iscritti 200.000,00 € relative al finanziamento delle spese correnti.

Vista la relazione del revisore unico dell'ente e riscontrato che il budget economico è in pareggio, si esprime parere favorevole al budget 2017 dell'ente.



Gleichstand aufweist, wird ein positives  
Gutachten zum Budget 2017 abgegeben.

DIE AMTSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE D'UFFICIO

Rag. Renata Battisti

Firmato da:Renata Battisti  
Data: 03/01/2017 11:59:19



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

|  |                  |            |
|--|------------------|------------|
| Die Amtsdirektorin<br>La Direttrice d'Ufficio          | BATTISTI RENATA  | 03/01/2017 |
| Der Abteilungsdirektor<br>Il Direttore di Ripartizione | LAZZARA GIULIO   | 03/01/2017 |
| Der Landeshauptmann<br>Il Presidente                   | KOMPATSCHER ARNO | 04/01/2017 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Renata Battisti  
codice fiscale: IT:BTTRNT55R45A952H  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 3001116  
data scadenza certificato: 01/12/2019 00.00.00*

*nome e cognome: Arno Kompatscher  
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 2992869  
data scadenza certificato: 29/11/2019 00.00.00*

Am 04/01/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Giulio Lazzara  
codice fiscale: IT:LZZGLI76E21A952F  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 3588737  
data scadenza certificato: 01/04/2017 00.00.00*

Copia prodotta in data 04/01/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/01/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma